

# bibordtrabord

Bulletin d'information du Cercle de la Voile d'Estavayer-le-Lac

**4-2006**

- 1 Editorial du président : la saison 2007 est en chantier
- 2 Le coin des Juniors : programme des entraînements 2007
- 3 La nouvelle jauge SRS
- 4 Les camps 2006
- 5 Camp de Pâques 2007
- 7 Annonce de la prochaine Assemblée générale du CVE
- 8 FVLJ 2006 : classement final des 23 participants du CVE
- 11 Le CVE très présent lors du premier Festival des globe-trotters à Marly
- 13 Nathalie Brugger, nominée pour le Mérite Sportif Fribourgeois 2006
- 14 Infos Jeunesse 2000
- 16 Camp de mer, octobre 2006, côté « adultes »
- 19 Pour mieux connaître les Sociétés de pêche à Estavayer : deux ouvrages de Guy Maître
- 23 Bienvenue à Géraldine et Roger Maire, nouveaux tenanciers du Club-House
- 26 Sortie 'raquettes' à la Berra (février 2007)
- 27 Calendrier des activités 2007
- 28 Formule de demande d'admission au CVE

**Prochaine parution du bulletin N° 1 - 2007 : fin février**  
**Remise des documents : avant le lundi 5 février**

## La saison 2007 est en chantier

La migration des bateaux vers la terre ferme touche à sa fin. Maurice a abandonné la capitainerie pour quelques mois, les passants se font rares, quelques mordus profitent encore de ces magnifiques journées d'automne pour tirer un bord, la vie semble tourner au ralenti. Pourtant, malgré cette apparence de calme, votre comité, les responsables d'activités, les membres des commissions ont retroussé leurs manches pour préparer la saison 2007. Voici un rapide aperçu des différentes activités en cours.

Monsieur et Madame Vallée ont quitté la gérance du Club-House à la fin de cette saison. Il a donc fallu leur trouver des successeurs. La commission du Club-House a reçu plusieurs candidatures et son choix s'est porté sur Monsieur et Madame Maire. Le reportage de Claude Simonet vous permettra de faire leur connaissance. Je leur souhaite la bienvenue.

Pour rester dans le domaine du Club-House, signalons que le projet progresse lentement, mais sûrement. L'équipe de projet compte, depuis cet été, deux représentants de la SOCOOP dans ses rangs. Le cahier des charges a été revu et un plan de financement est sur le point d'être finalisé. L'objectif est de présenter, lors des assemblées générales du CVE et de la SOCOOP, le résultat de nos travaux et de pouvoir ainsi prendre une décision. En cas de feu vert de ces 2 instances, le projet pourra se réaliser. Bien qu'il soit trop tôt pour articuler des chiffres, il est évident qu'un nouveau Club-House, même de taille raisonnable, nécessitera un apport d'argent frais.

Nicolas Roux, notre entraîneur, a également décidé de nous quitter après deux saisons passées au service du Club. Laurent, notre chef de base, s'est immédiatement mis au travail pour nous trouver la nouvelle perle rare qui, cet été, s'occupera de nos chères petites têtes blondes. Mission accomplie, le contrat avec Hervé Gavory vient d'être signé. Il nous rejoindra le 1<sup>er</sup> avril. Welcome on board !

La commission technique de la FVLJ, en collaboration avec nos amis du lac Léman, va introduire une nouvelle jauge appelée SRS. L'objectif premier est de restaurer un certain équilibre au sein des différentes classes. Tous ceux qui régatent le savent, la jauge actuelle ne donnait plus satisfaction et il était temps de la mettre à jour.

Pour conclure, et, sans que ce soit une réelle surprise, ma mise en garde lors du dernier édito n'a pas été bien entendue ou bien comprise. Une ou deux personnes, déjà très actives au sein du club, se sont manifestées. C'est peu... trop peu ! Le comité et le petit groupe actuel de gros bras ne sauraient assumer systématiquement les charges liées à l'organisation de toutes les manifestations. Je suis de nature optimiste et je veux espérer, par exemple, que quelques volontaires vont me contacter d'ici peu pour organiser la régates intercoles 2007. Ce serait un magnifique cadeau de Noël !

Je profite de l'occasion pour vous souhaiter, en mon nom et celui de tout le comité, de belles fêtes de fin d'année et une bonne et heureuse année 2007.

*Toubab*

## Le coin des Juniors

# Programme des entraînements pour 2007

La saison prochaine, ce ne sont pas deux, mais trois entraîneurs qui vont s'occuper des Juniors d'avril à octobre. En effet, pour pouvoir faire face au nombre croissant d'inscriptions et de cours différents, il nous faut engager un moniteur supplémentaire pour le samedi. Grâce à cette mesure, nous respecterons les normes de sécurité J+S (ce que nous avons toujours fait), mais nous pourrons surtout maintenir un enseignement de qualité.

Petite ombre au tableau, nous avons procédé à un ajustement du prix des cours. Ce n'est pas une décision que nous prenons de gaieté de cœur mais l'évolution permanente du niveau qualitatif de nos cours a un prix et cela justifie les quelques francs supplémentaires que nous vous demandons.

<i>Cours</i>	<i>Moniteur(s)</i>	<i>Quand ?</i>
<b>Optimist débutant</b>	Laurent	Samedi matin de 09h00 à 11h30 (préparation des bateaux à 08h30)
<b>Optimist moyen</b>	Hervé	Samedi matin de 09h00 à 11h30 (prép. bateaux à 08h30)
<b>Optimist avancé-régate</b>	Hervé	Samedi après-midi de 13h30 à 16h00 (prép. bateaux 13h00) Mercredi de 17h00 à 19h00 (prép. bateaux 16h30)
<b>Laser</b>	Daniel le samedi Hervé le vendredi	Samedi matin de 09h00 à 11h30 (prép. bateaux 08h30) Vendredi de 17h00 à 19h00 (prép. bateaux 16h30)
<b>420</b>	Daniel le samedi Hervé le vendredi	Samedi après-midi de 13h30 à 16h00 (prép. bateaux 13h00) Vendredi de 17h00 à 19h00 (prép. bateaux 16h30)
<b>Catamaran</b>	Laurent	Samedi après-midi de 13h30 à 16h00 (prép. bateaux 13h00)

**Début des cours** : le samedi 21 avril 2007

# La nouvelle jauge SRS

Depuis plusieurs années, la FVLJ utilise la jauge en vigueur sur le Léman (ACVL). Une consultation faite en 2003 auprès de nombreux régatiers lémaniques confirmait l'insatisfaction générale à l'encontre de la jauge et des classements. La critique de fond portait en particulier sur le constat de voir courir dans la même classe, donc en temps réel, des bateaux d'une longueur qui allait presque du simple au double.

La jauge SRS, qui sera en vigueur dès 2007, maintiendra les spécificités de la jauge actuelle (auto-déclaration, simplicité, possible évolution...), afin d'offrir aux navigateurs et aux clubs un outil aussi performant que possible dans des limites raisonnables, en dépit de la complexité technologique. Par ailleurs, la jauge ne sera plus secrète : chacun pourra apporter ses suggestions et ses idées constructives, afin de contribuer à son optimisation. Une jauge «Linux» en sorte.

Il serait trop long de vous donner toutes les explications dans le BT. Nous vous encourageons à lire les documents disponibles sur le site de l'ACVL. Le lien se trouve dans la section « News » du site du CVE. Régatiers, n'attendez pas la dernière minute pour prendre connaissance de cette jauge !

Thierry



## Pour vos yeux seulement

Enfin un afficheur Remote sans fil efficace, facile à installer et qui peut être intégré à votre électronique actuelle pour afficher clairement les informations sur le mât, dans le cockpit ou dans le creux de votre main.



## Pour toutes les mains à l'ouvrage

Le nouvel afficheur Remote de Tacktick permet d'accéder à toutes les informations de votre électronique ainsi que de changer à distance les pages de tous les afficheurs. Les afficheurs Maxi avec leurs écrans à haut contraste permettent à tout l'équipage de voir ces informations.

distributeur suisse : DUVOISIN NAUTIQUE - 2013 Colombier / NE - 032 841 10 66 - [www.duvoisinnautique.ch](http://www.duvoisinnautique.ch)



afficheur Remote



afficheur Maxi



afficheurs numérique et analogique



Master série



Micro compass



[www.tacktick.com](http://www.tacktick.com)

# Les camps 2006

*Des articles sur nos camps ont paru dans les B+T N° 1 et 2, 2006 et dans « Le Républicain » grâce à notre ami Denis Monnerat.*

## Le Camp de Pâques

Sept filles et sept garçons, tous francophones, ont pu découvrir des voiliers très différents, allant du Kelt 750 au Dufour 35. Seuls deux participants n'avaient jamais pratiqué la voile. Les hautes eaux du printemps nous ont forcés à choisir des ports où les pontons n'étaient pas sous l'eau. Et avec les petits vents dont nous avons pu bénéficier, nous sommes sortis des itinéraires et des étapes « traditionnels » ; ce qui n'était pas pour nous déplaire. Beau temps et excellente ambiance ! Pas de casse et pas d'accident ! Un petit bémol tout de même : notre publicité envers les jeunes du CO de la Broye, qui avaient pourtant vécu une semaine en mer, ne nous a amené qu'une fille et ... d'Estavayer ! Action à revoir donc pour 2007 !

## Le Camp des Optimist

Selon la relation qui en a été faite dans le précédent numéro, c'est toujours un camp qui fait le plein, non seulement de participants, mais encore de bonne humeur, de vie et de joie ! C'est un camp qui est rodé et qui tourne à merveille ! Mais, se demande le responsable, à force de bien tourner, ce camp ne commencerait-il pas à ronronner ? Ne serait-il pas temps d'y injecter un peu de sang neuf ? La reprise du camp pendant quelques années par Pierre-Alain Brugger et Gérard Schmutz avait été très bénéfique à cet égard. Sur les 600 membres du CVE dont nous sommes si fiers par ailleurs, n'y en aurait-il pas quelques-uns qui pourraient consacrer un peu de temps à notre relève ? Une caractéristique de notre club, c'est justement toute cette animation du port et de ses environs créée par les activités destinées aux jeunes. Personne ne souhaite que notre port ne devienne qu'un morne parc à bateaux ! Alors, rejoignez-nous dans les activités « jeunes » !

## La Semaine des Dériveurs

Avec 22 jeunes (en grande majorité alémaniques), ce camp est en progression au niveau de la participation. Grâce à l'acquisition des Laser et des Catamarans, le CVE peut offrir 22 places. Mais comme plusieurs participants naviguent sur le voilier personnel qu'ils ont amené, on peut accueillir encore bien des jeunes. Là aussi, notre publicité doit être plus étendue, car il est hautement souhaitable de voir un peu plus de gens de la région d'Estavayer s'adonner à la voile devant le port ! Mais rien de tel que le bouche à oreille !

*Gérard Bernet*

# Camp de Pâques 2007

Qui n'a encore jamais entendu parler du Camp de Pâques du CVE ? Pas vous, fidèles lecteurs de ce journal, qui parcourez nos articles comme vous sillonnez le lac depuis tant d'années, mais peut-être votre ami, votre petit-neveu ou votre jeune voisin ! « Ah ! L'année prochaine, je l'inscris », dites-vous en refermant le Bibord-Trabord. Et le temps passe et on oublie d'inscrire le petit-neveu ! Mais cet oubli est aussi dû au fait que les articles paraissent toujours après le camp !

C'est pourquoi, avant que le programme de la saison 2007 ne figure sur le site Internet du CVE, vous avez droit à ce petit article en guise de pense-bête. Voici quelques arguments pour décider votre petit-neveu récalcitrant à participer au Camp de Pâques 2007 !

D'abord, les dates : c'est du lundi de Pâques 9 avril à 13h30 au samedi 14 avril 2007. Ce samedi est aussi le jour de la régata d'ouverture de la saison du CVE et les jeunes sont invités à ces joutes et à l'apéritif qui suit.

« **J'connais personne !** » dit le petit-neveu. - « Ce n'est pas un problème, peut-on répondre ! Sur un espace aussi restreint, on est obligé de communiquer et de tenir compte de l'autre ; la glace est vite rompue ! Tout le monde se trouve sur un pied d'égalité, sauf le skipper qui a la charge de veiller à la sécurité de tous et du voilier ».

« **J'sais pas nager !** » - « En principe les navigateurs restent sur leur voilier ! Il n'y a que celui qui veut tester sa combinaison étanche qui se jette à l'eau ! »

« **J'ai aucune idée et j'comprends rien à toutes ces ficelles !** » - « Les équipages sont composés de façon à être très équilibrés ; un voilier sur lequel il n'y aurait que des débutants, ça n'existe pas ! Tous les cordages ont une fonction précise et logique, ce n'est compliqué qu'en apparence ! »

« **A Pâques, il fait un temps de cochon !** » - « Ce n'est pas vrai ! La météo est changeante, certes, mais le lac de Neuchâtel jouit d'un microclimat qui favorise souvent la présence d'un temps plutôt clémente pour la saison » ./.

[www.aquastar.ch](http://www.aquastar.ch)



AQUASTAR - partenaire du skipper FABRICE GERMOND - transat 6.50 - 2007

regatta timer

« **J'sais pas faire à bouffer !** » La cuisine sur deux feux peut sembler restreinte, mais que n'a-t-on pas vu sortir comme plats ! Après plusieurs camps, les participants les plus anciens réalisent des prouesses en cuisine ! En attendant, tu peux te charger des commissions ! Et tâche de ne pas ramener que du Nutella !

« **Qu'est-ce que j'vais foutre le soir sans ma Playstation ?** » - « C'est vrai que ce genre d'engin ne supporte pas bien l'humidité ! Tu as meilleur temps de laisser ta console à la maison ! Mais le soir, dans le carré, quels rires et quels échanges durant les interminables parties de cartes ! »

Voilà à peu près, cher navigateur, chère navigatrice, ce que vous pourriez rétorquer à ce jeune pour l'inciter à tenter l'aventure du camp de Pâques 2007 ! Mais, à vous qui avez 1012 bonnes raisons de rester chez vous durant cette période, quels arguments inattaquables avancer pour vous décider à prendre une semaine de vacances destinée à communiquer votre passion de la voile aux plus jeunes ? Skipper ? Et pourquoi pas ? N'y a-t-il pas, parmi nos 600 membres, quelqu'un qui a encore des congés à prendre ? un jeune retraité qui a un peu de temps libre pour cingler vers des ports où il n'a jamais abordé ? un manager stressé qui souhaite un dépaysement total ? Tous les skippers qui se sont mis à disposition des jeunes du camp de Pâques gardent un merveilleux souvenir de cette expérience ! Alors, lancez-vous ! Chiche !

Gérard Bernet



Cadre d'une beauté incomparable. Ville historique et musée folklorique. Centre sportif : télésiège nautique, voile, surf, mountain-bike, tennis, canoë, restaurants, plages, shopping

**OFFICE DU TOURISME  
ESTAVAYER-LE-LAC  
Rue de l'Hôtel de Ville 16  
1470 Estavayer-le-lac**

• **Télésiège nautique, unique en Suisse.**

*Passeport : 1 heure d'évasion dès fr. 20.-  
Alphasurf, location planches à voile, lasers  
(voiliers), pédalos, canoës-cayak, catamarans.*

• **Musée des Grenouilles, unique au monde.**

*Prix d'entrée adulte : fr 5.- Heures d'ouverture :  
Été : tous les jours sauf le lundi de 9 h. à 11 h. et  
de 14 h. à 17 h. (juillet et août : tous les jours).  
Hiver: samedi et dimanche de 14 h. à 17 h.*

• **Tours de ville guidés en français, allemand et anglais.**

*Prix : dès fr 60.- pour un groupe de maximum 20  
personnes.*

**Tél. 026 663 12 37**

**Fax 026 663 42 07**

**E-mail et site Internet :  
office.tourisme@estavayer-le-lac.ch  
www.estavayer-le-lac.ch**



Prière de prendre note :

La prochaine  
**ASSEMBLEE GENERALE DU CVE**

aura lieu le samedi 24 mars 2007  
au restaurant LA LAGUNE à Cheyres

\*

La convocation, le programme et l'ordre du jour  
paraîtront fin février dans le Bibord-Trabord

N° 1/2007

Remarque : la facture de la cotisation annuelle au Club, datée de  
janvier 2007, sera jointe au même envoi.



**La Lagune**

Votre restaurant Tropical  
1468 Cheyres - Tél. 026 / 663 21 36

**NOS BUFFETS EXOTIQUES  
ET  
GRILL BARBECUE  
Vous attendent à nouveau  
ENCORE PLUS GRANDS !  
ENCORE PLUS BEAUX !**

Tous les jours un nouveau buffet



**CLASSE OPEN : participation des bateaux du CVE au championnat FVLJ 2006**  
**18 participants CVE sur 49**

<i>Propriétaire</i>	<i>Nom/type de bateau</i>	<i>Propriétaire</i>	<i>Nom/type de bateau</i>
Aeberhard Urs	Jonas First 30 E	Graf Beat	Comet
Angéloz Marc	Tiramisu BB 12M	Hofer Klaus	Ventilo F20
Ayer Christian	Imadjinn Djinn 28	Kohler Samuel	Floukh Bénéteau First 30
Baechler Jean-Paul	Bonavalette Dufour 35	Leclerc Baptiste	Tuana International 806
Bärfuss Rudolf	Top Cat	Muehlheim Roland	Carlos I LM 32
Dillier Fortunat	Cocon Proto	Mügler-Périsset Monique	Nomade 640
Dubied Philippe	Urraca Arcadia	Reinhard Jean-François	Nomade 830
Gehring Bernard	Black & White Comet 801	Sill René Cassepartout	Joker
Gervasi Antonio	Nautilus Surprise	Singy Henri Marichette	Fantasia dériveur lesté

**Légende :**

<i>Far</i>	<i>Farewell</i>	<i>V.Or</i>	<i>Voile d'Or</i>
<i>100M</i>	<i>100 Milles</i>	<i>P.Gr.</i>	<i>Pointe du Grin</i>
<i>Bol</i>	<i>Bol d'Or</i>	<i>Gal.</i>	<i>Galérienne</i>
<i>Y.Y.</i>	<i>Y d'Yvonand</i>	<i>A.N.</i>	<i>Ancre Noire</i>
<i>C.Lac</i>	<i>Coupe du Lac</i>		

\* *Total des points sans les moins bonnes manches*  
*DNF : pas terminé*  
*DSQ : bateau disqualifié*  
*DNS : pas pris le départ*

*Café-Restaurant de la*

*Gerbe d'Or*

*Brasserie*  
*Salle pour banquets (50 personnes)*  
*Restaurant gastronomique*

\*\*\*\*

Famille Claude Maillard  
Rue du Camus - Estavayer-le-Lac

Fermé : les dimanches et lundis

Tél. 026 / 663 11 81



# BIENVENUE A BORD

Des bateaux de rêve produits par des constructeurs exclusifs qui n'attendent qu'à être découverts par vous.

- **YACHTS ET BATEAUX À MOTEUR** • NOUVEAU: COBALT • LINSSEN • RIO
- WINDY • NIDELV • FRAUSCHER • WINDY OCEANCRAFT • FOUR WINNS
- FAETON • GLASTRON • JODA • TONY GIUGLIANO BOATS • SAGA • NORSTAR
- **YACHTS ET BATEAUX À VOILE** • CONTEST • HANSE • **Port d'attache/votre nouvelle place d'amarrage** • en Suisse • en Méditerranée • en Alsace
- sur le Rhin • **PRESENT OU SMALL TALK** • Boutique maritime • Nasta Bar
- **RÉPARATIONS/ENTRETIEN** • grande surface d'hivernage
- moteurs de toutes marques • test antipollution • sablage
- travaux de peinture • grande cabine de giclage
- **CANOTS PNEUMATIQUES/MOTEURS HORS-BORD**



Nos heures d'ouverture:

Lu – Ve: 08.00 à 12.00 et 13.30 à 18.00 h

Sa: 09.00 à 12.00 et 13.30 à 16.00 Uhr

**nasta marine sa**  
**Linssen Yachts Centre Suisse**

CH-1470 Estavayer-le-Lac  
tél. +41 (0)26 663 26 26  
fax +41 (0)26 663 43 00  
[www.nastamarine.ch](http://www.nastamarine.ch)  
[info@nastamarine.ch](mailto:info@nastamarine.ch)

**Premier Festival des globe-trotters à Marly, les 24, 25 et 26 novembre dernier :**

## **Présence remarquée du GVE**



Pourquoi un tel Festival ? Pour permettre à des voyageurs passionnés de montrer leurs films, images ou objets, rapportés de leurs périple lointains. Une vingtaine de « Carnets de Voyages » ont été présentés au cours de trois journées dans la grande salle du CO de Marly. Le public, venu en nombre, a pu apprécier la variété des reportages et des expositions. Au cours de la soirée du samedi 25 novembre, il a pu mesurer l'engagement du Cercle de la Voile d'Estavayer dans la formation des jeunes navigateurs et skippers. Pour beaucoup, ce fut une découverte.

Jean-Paul Baechler, l'initiateur charismatique de J-2000, a été invité à présenter le film « *Skippers* », de Roger et Isabelle Baudet. Tourné lors d'un stage de mer entre Lorient et la Rochelle et sorti en 2005, ce film montre comment des jeunes peuvent, dans

la bonne humeur et le respect de la hiérarchie, maîtriser une navigation musclée en mer. Quelques-uns des « acteurs » de ce voyage étaient présents pour répondre aux questions du public. Résultat : l'image du « vieux loup de mer » a incontestablement pris un sacré coup.



Second sujet : le film de Chantal et Pierre-Alain Brugger. Entre avril et juillet 2004, ils avaient eu l'idée d'un long périple à la voile en Méditerranée, empruntant une partie de la route suivie par Ulysse, héros de l'épopée homérique. Au cours de leur cabotage entre la France, l'Italie, la Grèce et la Turquie, ils ont pu réunir de quoi mettre en mémoire leur aventure. Au final, un montage superbe de photos et de séquences filmées.

Enfin, cerise sur le gâteau, Pascal Folly, l'initiateur du festival, a eu le plaisir de saluer Nathalie Brugger, nominée pour le « **Mérite sportif fribourgeois 2006** », et de passer le 'movie' «*On the road to the Olympics* », parfaite illustration du sérieux et de l'intensité de la préparation en vue d'une participation aux prochains Jeux Olympiques de Pékin de 2008. Chacun peut voir ce film en consultant <<http://www.nathaliebrugger.ch/fr/news/index.html>>

CS

## L'année 2006 de Nathalie Brugger, en bref

Déb. janvier :	Australian Laser Championships
Mi - janv. :	Sail Melbourne ISAF Grade
20 févr.-17 mars :	Entraînement intensif au Pole Voile France Antibes
19 mars :	Fin des 4 semaines d'entraînement au Pole Voile
21 - 25 mars 06 :	Olympic Garda Riva
1 <sup>er</sup> -4 avril :	Europa Cup à Lugano et podium
6-9 avril :	Europa Cup Diano Marina, 2 <sup>ème</sup> fille
14 - 27 avril :	Semaine Olympique Française de Voile (sélection pour le mondial ISAF en Autriche)
29 - 30 avril:	Versoix, championnat suisse par point
10 - 20 mai :	World Sailing Games à Neusiedlersee, Autriche
25 - 28 mai :	Championnat Suisse Laser, Lucerne. Nathalie championne suisse
10 - 16 juin :	Championnat d'Europe à Riccione (Italie)
21 - 25 juin :	Eurolymp Kielwoche à Kiel (Allemane)
1 <sup>er</sup> - 4 juillet :	Entraînement avec le Pole Voile Antibes
13 - 16 juillet :	Internationaux de France à Marseillan
Début août :	Championnat du monde Laser radial à Los Angeles USA
6 - 16 août :	Condition physique et 8 Jours intensifs de VTT dans les Grisons
18 août :	Corvelia Challenge, Match race à St-Moritz
4 - 8 septembre :	Préparation physique à Marly
Sept. - oct. :	Reprise des entraînements au Pole Voile Antibes
9 - 10 septembre :	Championnat suisse par points à Stafa
30 sept - 1 <sup>er</sup> oct. :	Championnat suisse par points à Morat
7 - 8 octobre :	Victoire à Bienne
7 - 12 novembre :	Stage à Hyères
Fin année :	Double championne suisse par points 2006 et désignée pour le Mérite sportif fribourgeois 2006

**Pour plus d'informations, consultez le site**  
**<<http://www.nathaliebrugger.ch/>>**

# Nathalie est candidate pour le MÉRITE SPORTIF FRIBOURGEOIS



PHOTO PIERRE-ALAIN BRUGGER

## Votez et faites voter pour Nathalie !

On sait que le lauréat est désigné par le public, c.à.d. les lecteurs des journaux fribourgeois ou les auditeurs de RADIO-FRIBOURG: Mais **chacun ne peut voter qu'une seule fois** sous peine de nullité.

**Tous les membres du CVE se doivent de SOUTENIR notre championne et VOTER pour elle.**

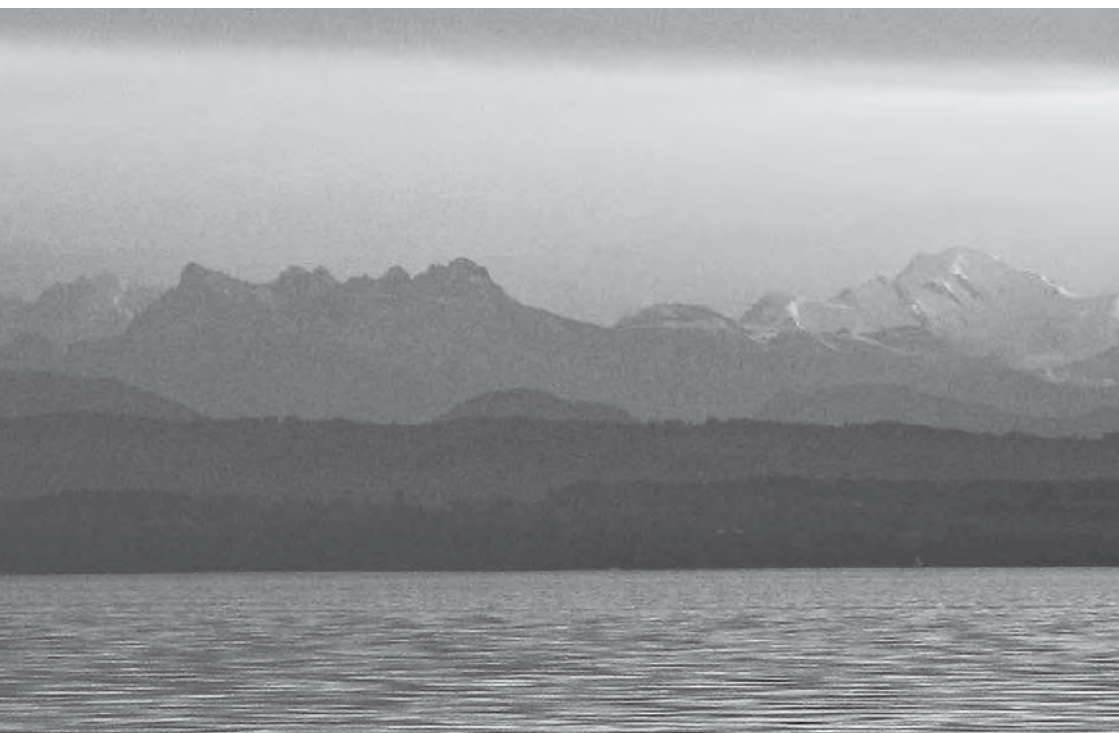
Faites-le dès réception de notre bulletin BIBORD-TRABORD en envoyant par SMS le message **MSF1** au numéro **906**, avant le 19.12.2006.

- On peut également remplir le **bulletin de vote** paru dans les journaux fribourgeois et l'envoyer à LA LIBERTE jusqu'au 16 décembre à minuit.
- On peut enfin téléphoner le 20 décembre 2006 à RADIO-FRIBOURG au **0840 400 400**.





- ▲ Flotille J-2000, octobre 2006, par petit temps
- ▼ Les Dents du Midi et le Mont-Blanc, vus du lac de Neuchâtel. Soir de 6.11.06





# INFOS JEUNESSE 2000

## Activités à terre 2007

Un **cours de permis mer** aura lieu de nouveau à partir du mois de mars. Comme les années précédentes il sera donné par les jeunes eux-mêmes.

## Stage de formation en mer

Du 31 mars au 14 avril 2007, période correspondant aux vacances de Pâques, un stage de formation axé sur la vie en mer **aura lieu en Manche.**

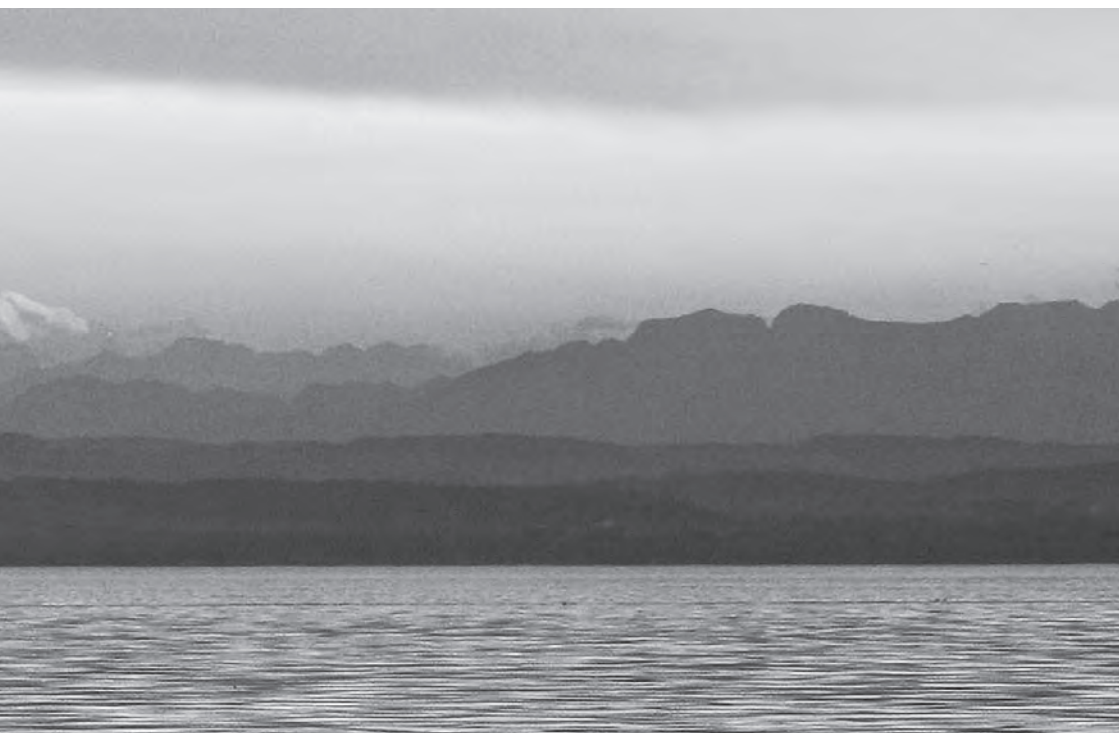
L'itinéraire est très intéressant : Lorient – le Raz de Sein – la traversée de la Manche - les Scilly - la côte sud de l'Angleterre - le Solent – la traversée de la Manche - le Raz Blanchard - les îles anglo-normandes - la Bretagne Nord - le Raz de Sein - Lorient.

Il est possible de ne faire qu'une semaine et de débarquer à Portsmouth.

Ce sera une navigation difficile, nécessitant une bonne adaptation à la vie en mer, afin de supporter les heures de quart et les nuits en mer. Nous aurons à disposition deux voiliers exceptionnels : des OPIUM 39.

**Cette navigation est également proposée aux adultes.**

*Jean-Paul Baechler*



# Le camp de mer d'octobre 2006

*Dès le début de Jeunesse 2000, une tradition s'est imposée : à chaque « sortie » en mer, un ou deux bateaux étaient prévus pour recevoir un équipage d'adultes, appelés « accompagnants ». La présence de ces équipages était considérée comme une sorte d'assurance en cas de pépin, une cinquième roue du char ! Il apparut rapidement que bon nombre de ces adultes participaient à la croisière des « jeunes » pour le simple plaisir de naviguer en mer, de surcroît à des coûts intéressants. Pour une fois, le bulletin du CVE a tenu à rendre compte du traditionnel camp d'octobre au travers de la lorgnette de « vieux ».*

## La Semaine, en deux mots

Descente en car, sans problèmes, à part un jeune qui s'est trompé de jour et qui n'était pas à l'appel. Pas grave : il a pris le train pour Toulon, où il a été récupéré. Dimanche : courte navigation vers l'île de Porquerolles. Fin des achats et visite de l'île. Lundi : départ pour St-Tropez, mais certains voiliers tardent trop en route et nous nous arrêtons tous à Cavalaire. Mardi : re-St-Tropez. Marie-José Viridis se blesse au cours d'un virement : deux côtes cassées qui la feront souffrir. Mercredi : navigation



par fort vent et mer formée. Amarrés de nuit au Lavandou. Jeudi : les Virdis décident d'interrompre la croisière ; nous ne sommes désormais que trois à bord. Crochet à Port Crô sous de fortes averses et de violentes rafales. Repas des adultes dans le seul bistrot de l'île encore ouvert. Vendredi : retour sur Hyères par beau temps et joli vent ; dernier souper en commun. Samedi : départ à 9h30 pour Estavayer!

## **Impressions d'un vieux de J-2000, ou comment se perfectionner en voile et apprécier une «bolognaise » maison...**

D'abord le car, départ d'Estavayer. Embrumés par l'heure matinale, les esprits luttent contre le sommeil, sans succès. Restoroute de la Côte, pause, l'air frais nous ravive. Derrière, les jeunes, walkman, discussions, animations. Devant, les vieux, connaissances, discussions, échanges de journaux et sieste.

Arrivée à Hyères. Avitaillement. Un commando met en coupe réglée le « 8 à 8 », petit supermarché local, à tel point qu'une camionnette n'est pas inutile pour tout amener au bateau. Et le marché provençal, le dimanche matin, permet de compléter les provisions. Enfin, le départ... et la découverte d'un passager clandestin. Mais ch...uuut, il va à Porquerolles pour une mission secrète.

Du soleil, du vent, un véritable esprit d'équipe, que demander de plus ? Se relayer à la barre, se faire les bras aux winches (ah les courbatures !) et un skipper toujours disponible et attentionné. Même un ou deux jours de grisaille n'affectent pas l'ambiance qui reste au beau fixe.

Pas de croisière sans escales. Echanges, discussions où jeunes et vieux se mêlent, radio-ponton. Ah ! c'est curieux, c'est toujours le même bateau qui se réveille en dernier... Les experts admirent (ou critiquent) les amarrages, les autres sont déjà à l'apéro.

Et après l'apéro, il faut bien manger. Et là, c'est le domaine des grands cuisiniers « ce truc rouge, c'est bien une tomate ? ». Et surtout cette convivialité qui fait aller d'un



*Philippe, Christian et Alain aux fourneaux  
(Ph. Thierry Chauvin)*



*Beaux fruits de la mer !  
(Ph. Th. Chauvin)*

bateau à l'autre pour l'apéro, d'un bateau à l'autre pour le repas. Et les jeunes ne sont pas en reste. Depuis la traditionnelle fondue ramenée dans les sacs, (pour la fondue « traditionnelle » appelez David !\*), jusqu'aux spécialités inattendues des uns et des autres. Puis le matin. Les premiers levés (ou les pas encore couchés ?) partent à la chasse au pain frais, pour le délice de tout l'équipage. Les effluves de café envahissent le ponton, les cockpits s'animent. Puis on lève les voiles pour une nouvelle journée en mer.

Le samedi matin, au « Toko ». Une grande table se forme, les cafés succèdent aux croissants, les visages encore ensoleillés dissimulent cette nostalgie du dernier jour, quand il faut rentrer.

Et ce fut une belle semaine. Le plus fascinant reste d'observer ces « jeunes », leur organisation, leur niveau de responsabilité et bien sûr leur enthousiasme, dynamisé par le sourire (et les éclats) du « vieux » à l'origine de ce J-2000. Faut-il encore le nommer ? Merci, Jean-Paul.....

*Thierry Chauvin*

\* **Fondue traditionnelle «Grand large». Recette de David**

Faites fondre un bon fromage. Cuisez-le jusqu'à ce qu'il bétonne. Laissez reposer. Coupez la composition en tranches. Etendez-les sur un lit de pâtes que vous aurez au préalable fait cuire 'al dente'. Poivrez à votre convenance. Gratinez la composition au four.

# Pour mieux connaître les Sociétés de pêche à Estavayer : deux ouvrages de Guy Maître

Jusqu'en 1997, Guy Maître, que tout le monde surnomme Catchu, était ferblantier-sanitaire. Fils de pêcheur professionnel, lui-même pêcheur amateur depuis son plus jeune âge, il intègre à ce titre les sociétés locales. En 1990, la Société des pêcheurs le charge de rassembler tous les documents liés aux activités de pêche à Estavayer. Résultat : la publication récente de deux ouvrages. Le premier est intitulé :

**Société des pêcheurs professionnels d'Estavayer-le-Lac 1848 - 1929 ; 1957 - 2005**, Librairie A.Marschall, Estavayer 2005, 280 pages.



*Guy Maître (Ph. CSM)*

Guy Maître a trié, parmi les nombreux documents retrouvés, ceux qui lui paraissaient dignes d'être retenus. Il les a classés dans l'ordre chronologique, photographiés et enfin réunis dans une sorte d'album de famille. Sous cet aspect, chaque document reprend vie, avec sa forme et ses couleurs d'origine. Le langage, les émotions, l'atmosphère de chaque période sont restitués, comme aussi les lumières et les ombres du métier. Les pêcheurs cultivent le sens de l'entraide et de la communauté, étendent leur organisation autour du lac, recherchent des appuis pour assurer leur gagne-pain. Le lecteur comprendra aussi que la pêche nourrit mal les familles. La quantité de poisson diminue ; certaines espèces ont quasiment

disparu ; dans le même temps, la réglementation a proliféré et la pêche ne séduit plus guère les jeunes. Mais on ne trouvera ni plaintes ni rébellions, tout au plus une forme de résignation, tant le quotidien accapare les gens.

Guy Maître n'a pas cherché à raconter l'histoire des pêcheurs d'Estavayer. D'autres l'ont déjà fait. Ceux qui voudraient approfondir le sujet peuvent consulter l'excellente



**HONDA  
MARINE**

**Les "costauds" écologiques  
pour les amis de la nature**

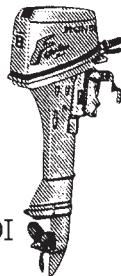
**Moteur  
BF 2**

4 temps  
1 cylindre  
2 CV



**Moteur  
BF 8**

4 temps  
2 cylindres  
8 cv  
Allumage CDI



**Moteur  
BF 45**

4 temps  
3 cylindres  
45 CV  
Silencieux



**CHANTIER NAVAL Bernard Périsset SA**  
Rte des Lacustres  
1470 Estavayer-le-Lac. Tél. 026 663 14 29



Voilerie  
Travaux textiles  
Bâches  
Gréement  
Accastillage  
Enrouleurs



**agent voiles GAUTIER**

[www . boite-a-voiles.com](http://www.boite-a-voiles.com) / [boite-a-voile@bluewin.ch](mailto:boite-a-voile@bluewin.ch)  
Rue de l'Hôtel de Ville 12 1470 Estavayer-le-Lac  
026 663 33 93 / mobile 079 672 88 94

analyse de Bernard Vauthier : *La Pêche du lac de Neuchâtel et dans les bassins voisins. Les gens, les engins, les poissons, du Moyen Age à nos jours.* (Éditions Cabédita, Yens-sur-Morges 1996. Collection Archives vivantes). Les pêcheurs d'Estavayer y tiennent une bonne place. Le deuxième a pour titre :

**Fondation et renouveau de la Noble Confrérie des Pêcheurs, Estavayer-le-Lac, 1658 - 2006.** Librairie A.Marschall, Estavayer, avril 2006, 180 p.

La Confrérie actuelle fête cette année les cinquante ans de son existence. Son but est double : perpétuer les traditions et entretenir l'amitié et l'entraide entre les membres. Catchu a été reçu dans la Confrérie en 1962. Il avait 24 ans. Il en est devenu peu à peu la mémoire vivante. Les documents qu'il a rassemblés décrivent les circonstances de la fondation de la « Noble Confrérie » et montrent son évolution jusqu'à aujourd'hui. En filigrane, se dessine la désaffection progressive pour le métier de la pêche, si l'on songe que, durant ces 50 ans, le nombre des pêcheurs est passé de 25 à 4 à Estavayer. Ceux qui restent tiennent à préserver les valeurs qui ont marqué la corporation des pêcheurs : le sens de l'amitié. Tel est le but de cette publication.

Catchu ne cache pas qu'il a réalisé ce travail d'abord pour lui-même - pour se faire plaisir, dit-il - et pour laisser un souvenir à ses enfants. En attendant des moyens pour les éditer, ces deux ouvrages n'existent qu'en un seul exemplaire et peuvent être consultés chez l'auteur.

*Novembre 2006 - C.S.*

## LOUIS-AUGUSTE L'ESPACE GOURMAND



TÉL./FAX 026 401 15 30 · NATEL 079 418 74 94  
MONCOR 12 · 1752 VILLARS-SUR-GLÂNE

[www.louis-auguste.ch](http://www.louis-auguste.ch)

e-mail : [bguignon@louis-auguste.ch](mailto:bguignon@louis-auguste.ch)

Pastis Henri Bardouin  
Champagnes  
Vins  
Cidre de Normandie  
Chocolats  
Epicerie Fine  
Foies gras  
Pâtés des Landes  
Bas-Armagnacs F. Darroze

IMPORTATION ET  
DISTRIBUTION :

- détaillants
- restaurants
- particuliers
- cadeaux d'entreprises

Horaire : • Lundi : 9.30 - 12.00 et 14.00 - 18.30 • Mardi à vendredi : 17.30 - 18.30



**PÉPINIÈRE  
PAYSAGES SA**

**1474 Bollion**

Tél. 026 665 11 51  
Fax 026 665 14 51  
Natel 079 448 99 21  
E-mail [m.j.sandoz@bluewin.ch](mailto:m.j.sandoz@bluewin.ch)

*La navigation, c'est  
votre passion!*

**Le jardin, c'est...  
notre passion !**

**Aménagements extérieurs**

Vente directe de végétaux

**Plantations**

Entretiens

Devis sans engagement

**Chantier  
naval**



**B. PÉRISSET SA**

**1470 Estavayer-le-Lac**  
Tél. 026 663 14 29 – Fax 026 663 53 50

- Boutique – Accastillage
- Hivernage et entretien
- Traitement osmose
- Pose enrouleur génois
- Service moteurs toutes marques

Représentant des bateaux voiles et moteurs

***Jeanneau***

**BAVARIA YACHTS**

**Nomade 640 / 830 / 980**



Port de plaisance  
1470 Estavayer-le-Lac

**Alpha Voile**

Ecole de voile et moteur  
LOCATION

Anne et Jürg Doser Pantet

[www.alphavoile.ch](http://www.alphavoile.ch)  
079 390 75 78

Ausbildung auch in Deutsch



**Des voileux aux fourneaux du Club-House**

## **Bienvenue à Géraldine et Roger Maire, nouveaux tenanciers !**

Dès mars 2007, le restaurant du Club-House sera géré par de nouveaux tenanciers : Géraldine et Roger Maire. Le couple est âgé respectivement de 50 et 56 ans.

Géraldine, une Broyarde d'adoption, est attirée par les activités en mer. Dès 1972, elle participe à des charters en Méditerranée, puis dans les Antilles, jusqu'à son mariage en 1984. Roger Maire est né à Nancy. Après l'école hôtelière de Toulouse, il devient chef cambusier sur des paquebots (1970 et 1982). En 1982, il décide de rejoindre Nouméa à la voile. Mais le périple s'arrête aux Antilles, précisément à St-Martin, où il y trouve un job dans les cantines aménagées à l'époque de la construction des grands hôtels. En 1984, il achète un restaurant - Le Bouchon -



# Vainqueur du Bol d'Or 2005

HOTLINE SERVICE  
079 634 38 30



1<sup>er</sup> Multi « D35 OKALYS »

1<sup>er</sup> Monocoque et  
1<sup>er</sup> cl. 1 « OYSTER »

1<sup>er</sup> cl. L « AET »

1<sup>er</sup> cl. 2 « MYSTFY »

2<sup>ème</sup> cl. 3 « IKI »

3<sup>ème</sup> cl. 5 « CROSS SYSTEM »

2<sup>ème</sup> cl. 7 « BALLERINA »

Spirit of  
Performance



## EUROP'SAILS

M A D E I N S W I T Z E R L A N D

votre Plaisir, une Passion, notre Métier.

CONSULTANT ESTAVAYER:

Daniel Ruffieux / Voiles Services - Sous le Château 55, 1470 Estavayer-Le-Lac - 079 634 38 30

dans la marina de Marigot et se marie. Le couple trouve le temps de faire des charters ou de régater, notamment lors des Semaines d'Antigua. En 1999, c'est le retour en Suisse, motivé principalement par le cursus scolaire de leur fille Karine. La famille reprend le restaurant du Vieux Four à Delley. En 2004, nouveau virement de bord : Roger devient cuisinier à la Rotonde à Payerne et Géraldine... serveuse au Club-House.

C.S.

### **Pourquoi vouloir reprendre le restaurant du Club-House à Estavayer ?**

Nous avons eu un coup de cœur la première fois que nous sommes venus ici. Nous n'avons pas hésité quand l'occasion s'est présentée de reprendre la gérance du Club-House. Notre expérience de marins et auprès des marins nous a semblé être un atout. On verra...

### **Avez-vous déjà en tête des idées de menus ?**

Il nous reste l'hiver pour mettre au point la future carte. Nous pensons déjà proposer des « Quinzaines », par exemple la quinzaine antillaise, ou celle des pêcheurs, éventuellement une quinzaine vietnamienne. Quant à une spécialité, attendons mars prochain pour les révélations.

### **Des souhaits ?**

Nous voudrions commencer en même temps que débutent les opérations de grutage dans le port, pour autant que nous obtenions les permis nécessaires. Aux jeunes, dont le CVE s'occupe très activement, nous allons proposer une carte à prix adaptés. Nous pensons aussi qu'une animation musicale pourrait être bienvenue à certains moments, tout en respectant le repos de ceux qui dorment dans le port.



**BACHES  
LAMBERT**

**BALNEO - CENTRE**

*BAIGNOIRES A BULLES  
DOUCHES HAMMAMS  
SAUNAS  
JACUZZIS  
WHIRLPOOLS  
PISCINES*

Tél. 026 / 667 12 17  
Privé 026 / 667 15 96  
Fax 026 / 667 27 70  
www.balneo-centre.ch

Route de Chevroux 33 1543 GRANDCOUR



# SORTIE 'RAQUETTES' À LA BERRA

---

- Lieu : la Berra
- Date : **le 4 ou le 11 février 2007**, selon la météo
- Organisateurs : Laurent Bachelier et Daniel Allenbach  
nos deux moniteurs-entraîneurs
- Qui sont invités ?
- les jeunes du CVE et leurs parents
  - les membres du club
- La journée :
- montée en raquettes (env. 3h - 3h30)
  - vin chaud panoramique (sur les crêtes de la Berra )  
et soupe de chalet
  - descente en luge
- Ce bonheur a un prix : les menus frais seront répartis entre les participants  
et plus ils seront nombreux...
- Infos supplémentaires et inscription :
- Marie-Pierre Saulay, Secrétaire du CVE  
026 663 26 94 (répondeur)  
cve@estavision.ch
- Renseignements également auprès de :
- Laurent Bachelier  
Maître de sport et moniteur diplômé  
079 798 84 40  
alizee@bluewin.ch

**DACTYLO-SERVICE**

*Marie-Pierre Saulay Schneuwly*

Correction du français  
Secrétariat intérimaire  
Gestion de fichiers d'adresses  
Secrétariat de sociétés/clubs

---

**Rue du Camus 3 • Tél. : 079 707 69 48 • Fax : 026 663 40 04**  
**1470 Estavayer-le-Lac • E-mail : dactylo-service@estavision.ch**

# CALENDRIER DES ACTIVITES 2007

(provisoire)

<i>Dates</i>	<i>Activités</i>	<i>Responsables</i>
24 mars	Assemblée générale	Thierry Girard
9 - 14 avril	Camp de Pâques (12 à 20 ans)	Gérard Bernet
13 avril	Loto	Marie-Pierre Saulay
14 avril	Régate d'ouverture	Martin Stolz
Avril à octobre	Cours d'initiation et entraînements sur Opti, 420, Laser et catamaran	Laurent Bachelier
Mai à juillet	Journées et Semaines bleues	Laurent Bachelier
26 - 27 mai	100 Milles de Pentecôte	Christophe Schnewwly
9 (ou 16) juin	Journée «portes ouvertes»	Bernard Guignon
9 - 13 juillet	Camp d'Optimist (de 8 à 13 ans)	Gérard Bernet
16 - 20 juillet	Semaine des Dériveurs (de 13 à 20 ans) Semaine de découverte du lac	Gérard Bernet Laurent Bachelier
23 - 27 juillet	Semaine de découverte du lac	Laurent Bachelier
août	Fête du port	?
18 août	Régate des Vétérans	?
Septembre	Journées et Semaines bleues	Laurent Bachelier
20 - 27 octobre	Camp en mer (12 à 20 ans)	Jean-Paul Baechler

Henri FASEL  
1470 Estavayer

026 664 82 82  
079 610 92 82



**Jardin d'hiver - Spécialité : poissons du lac**



# Demande d'admission au CVE

Le (la) soussigné(e) demande son admission au CERCLE DE LA VOILE d'Estavayer-le-Lac, association au sens des art. 60 et ss. du Code civil, et déclare s'engager à payer la finance d'entrée et à verser régulièrement les cotisations annuelles.

Monsieur / Madame / Mademoiselle Date de naissance : .....

Nom : ..... Prénom : .....

Rue : .....

NPA et Localité : .....

Tél. privé : ..... E-mail : .....

Titulaire d'un permis pour bateau à voile : oui / non

Titulaire d'un permis pour bateau à moteur : oui / non

## Formule « couple » :

prénom du conjoint : .....

## Formule « famille » :

prénom du conjoint : .....

prénom + date de naissance enfant : .....

prénom + date de naissance enfant : .....

prénom + date de naissance enfant : .....

prénom + date de naissance enfant : .....

Signature (pour un mineur, signature d'un parent) : .....

Les demandes d'admission sont à retourner au : **Cercle de la Voile Estavayer**  
Case postale 657  
1470 Estavayer-le-Lac  
Tél. 026 663 26 94  
E-mail : [cve@estavision.ch](mailto:cve@estavision.ch)

Le Comité du CVE statue sur votre demande d'admission, avant de la présenter à l'Assemblée générale annuelle. Nous serons heureux de vous accueillir au sein de notre Club.

FINANCE D'ENTREE <sup>1)</sup> Fr. 200.-

Les juniors ne paient pas de finance d'entrée

## COTISATIONS ANNUELLES :

- membre individuel Fr. 200.-
- couple Fr. 230.-
- famille avec enfants de moins de 21 ans Fr. 250.-
- junior individuel (jusqu'à 21 ans) Fr. 50.-

<sup>1)</sup> La finance d'entrée est individuelle. Pour un couple, elle se monte donc à Fr 400.-

## ADRESSES DU CERCLE DE LA VOILE

### LE COMITE DU CVE

Président	<b>Thierry Girard</b> Closel 7 1424 Champagne	P. 024 436 24 76 (tél. + fax) B. 079 239 30 70 tgirard@vtxnet.ch
Caissier	<b>Francis Lendenmann</b> Vignettaz 39 1700 Fribourg	P. 026 424 60 32 - 078 864 16 73 francis.lendenmann@csam.com
Responsable régates	<b>Martin Stolz</b> Fliederweg 54 3075 Rüfenacht	P. 031 951 51 84 - 078 855 82 13 martin.stolz@tcnet.ch
Dériveurs et formation juniors	<b>Daniel Ruffieux</b> Sous le Château 55 1470 Estavayer-le-Lac	P. 026 663 84 04 - 079 634 38 30 fax 026 663 84 14 ruffieux.daniel@bluewin.ch
Responsable des Camps	<b>Gérard Bernet</b> Les Planchettes 29a 1644 Avry-devant-Pont	P. 026 915 14 22 (répondeur) gerard.bernet@bluewin.ch
Presse & Communication	<b>Bernard Guignon</b> Rte de Payerne 40 1746 Prez-vers-Noréaz	P. 026 470 15 54 - 079 418 74 94 bguignon@louis-auguste.ch
Infrastructure et matériel	<b>Maurice Veluzat</b> Ch. des Roches 142 1470 Estavayer-le-Lac	P. 026 663 46 54 - 079 435 03 48
J - 2000 et formation mer	<b>Alexandre Giovannini</b> Rte de Corsallettes 14 1772 Grolley	P. 026 475 39 61 - 079 716 01 74 alexandre.giovannini@bluewin.ch
Secrétaire	<b>Marie-Pierre Saulay Schneuwly</b> Rue du Camus 3 1470 Estavayer-le-Lac	P. 026 663 26 94 (répondeur) (16 h -18 h ou sur rendez-vous) cve@estavision.ch

### RESPONSABLES D'ACTIVITES

Bibord-Trabord :	<b>Claude Simonet</b> Route de l'Union 5 - 1723 Marly	P. 026 436 11 89 - 079 306 79 42 simonetclaud@bluewin.ch
Moniteur-entraîneur	<b>Laurent Bachelier</b> Rte de Fribourg 89 1746 Prez-Vers-Noréaz	P. 026 470 90 40 - 079 798 84 40 alizee@bluewin.ch
Matériel	<b>Christopher Reinhard</b> Granges 1 - 1470 Estavayer-le-Lac	P. 026 663 17 43 - 078 678 66 25 christopher.reinhard@estavision.ch

### AUTRES ADRESSES UTILES

Capitaine du port	<b>Maurice Veluzat</b> Sté coopérative du port CP 410 - 1470 Estavayer-le-Lac	026 663 35 87
<b>CVE - Cercle de la Voile Estavayer-le-Lac</b>	CP 657 1470 Estavayer-le-Lac	cve@estavision.ch www.cvestavayer.ch